

به نام خدا



انجمن صادرکنندگان خدمات فنی و مهندسی ایران

تاریخ: ۹۳/۶/۱۲
شماره: ۹۴۲/۹۹۳
پست:

اعضاء گرامی انجمن

با سلام،

احتراماً با اطلاع می‌رساند متن کامل یادداشت تفاهم نهمین اجلاس کمیسیون مشترک همکاری های اقتصادی ایران با آذربایجان که از تاریخ ۱۴ لغایت ۱۵ مرداد ۱۳۹۳ در باکو برگزار گردید جهت اطلاع و بهره برداری شرکت های محترم عضو و علاقمندان بر روی سایت اینترنتی انجمن قرار داده شده است. /ر

موضوع همکاریهای دوجانبه

- همکاری در زمینه انرژی
- همکاری در زمینه آبیاری و امور آب
- همکاری در زمینه حمل و نقل
- همکاری در سایر زمینه ها

سیامک دولکشاهی
دبیر کل و عضو هیات مدیره



تهران، شرک قدس، بلوار فرزادی، خیابان ایوانک، خیابان فلاک شالی، کوچه دوم، کوچه قنوس، گذر اردیبهشت، شماره ۱۲ (۱۷۴۲ قدیم)

تلفن: ۸۸۰۹۹۳۳۴ - ۸۸۳۷۳۰۸۸ فکس: ۸۸۳۷۳۵۶۵

پست الکترونیکی: info@iccair.com وبسایت: www.iccair.com

تاریخ: ۱۳۹۳/۰۶/۰۵
شماره: ۹۳/۲۳۰/۳۰۲۹۹
پرست


جمهوری اسلامی ایران
وزارت صنعت، معدن و تجارت
سازمان توسعه تجارت ایران



فکس شده

«سال اقتصاد و فرهنگ با عزم ملی و مدیریت جهادی»

دورنگار

جناب آقای دولتشاهی ✓

دبیر کل محترم انجمن صادرکنندگان خدمات فنی و مهندسی ایران

جناب آقای تیزهوش نابان ✓

رئیس محترم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی استان گیلان

جناب آقای بهادرانی ✓

دبیر کل محترم اتاق بازرگانی صنایع و معادن و کشاورزی تهران

جناب آقای حسین پیرمودن ✓

رئیس محترم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی استان اردبیل

با سلام

احتراماً، بدینوسیله به پیوست یک نسخه از تصویر یادداشت تفاهم نهمین اجلاس کمیسیون مشترک همکاری های اقتصادی ایران با آذربایجان که از تاریخ ۱۴ لغایت ۱۵ مرداد ماه ۱۳۹۳ در یاکو برگزار گردیده است جهت اقدام و هماهنگی با تشکل ها و شرکت های خصوصی، تجاری و صادرکنندگان خدمات و سرمایه گذاران ارسال می گردد.

خواهشمند است مقرر فرمایند از نتیجه اقدامات و هماهنگی هایی که بعمل خواهند آورد این اداره کل را آگاه نمایند. ب- ۳۶۴

عبدالعزیز اسدیان
مدیر کل دفتر بازرگانی اروپا و آمریکا

رونوشت:

مریم جانی - تلیپیت دفتر حوزه ریاست کل - جهت درج در کارتابل
حسین امیرنژادی - مسئول دفتر معاون بازرگانی و تنظیم روابط -
آناه دوردی ایرانه - دستیار ویژه دفتر بازرگانی اروپا و آمریکا -
بهروز مهرورز - سرپرست اداره دبیرخانه مرکزی -
وزارت صنعت، معدن و تجارت - دبیرخانه مرکزی ستاد - بازگشت به

نشانی: تهران (مجموعه) بزرگراه شهید چمران، صندوق پستی ۱۱۴۸، تیریش، کدپستی ۱۹۳۹۵، تلفن: ۲۱۹۱۹، دورنگار: ۴۵-۲۲۶۶۴-۲۲۶۶۴-۲۲۶۶۴

پست الکترونیکی: info@tpo.ir

وب سایت: http://www.tpo.ir

بسمه تعالی

یادداشت تفاهم

نهمین اجلاس کمیسیون مشترک همکاری‌های اقتصادی بین

جمهوری اسلامی ایران و جمهوری آذربایجان

(۱۵-۱۴ مرداد ۱۳۹۲ - باکو)

به منظور گسترش و تنحیم روابط و همکاری‌های اقتصادی دو کشور جمهوری اسلامی ایران و جمهوری آذربایجان، و بنا به دعوت جناب آقای شاهین مصطفی‌اف، وزیر اقتصاد و صنعت جمهوری آذربایجان و رئیس کمیسیون مشترک اقتصادی آذربایجان، هیات بلندپایه ایرانی به ریاست جناب آقای دکتر محمود واعظی، وزیر ارتباطات و فناوری اطلاعات ایران، و رئیس کمیسیون مشترک اقتصادی طرف ایرانی، جهت برگزاری نهمین اجلاس کمیسیون مشترک اقتصادی ایران و آذربایجان از ۱۴ و ۱۵ مرداد ۱۳۹۲ هجری شمسی برابر با ۵ و ۶ اوت ۲۰۱۴ میلادی از جمهوری آذربایجان دیدار نمودند. فهرست شرکت‌کنندگان در پیوست‌های ۱ و ۲ درج شده است.

در طول اجلاس جناب آقای دکتر واعظی وزیر طرف ایرانی از سوی جناب آقای انهام علیف ریاست محترم جمهوری آذربایجان به حضور پذیرفته شدند.

هر دو طرف در رابطه با اوضاع جاری اقتصادی دو کشور در زمینه‌های مختلف به تبادل نظر پرداخته‌اند و بر وجود ظرفیت‌های فراوان برای تقویت روابط قلمی اقتصادی و تجاری تأکید نمودند. دو طرف اهمیت توسعه پایدار روابط تجاری و اقتصادی میان جمهوری اسلامی ایران و جمهوری آذربایجان را به عنوان یک هدف مشترک تأیید نمودند. روسای کمیسیون‌های مشترک همچنین چشم‌اندازهای همکاری در زمینه‌های مختلف را مورد بحث و بررسی قرار دادند.

گفتگوهای کمیسیون مشترک در محیطی دوستانه و تفاهم‌مشترک برگزار شد و دو طرف اجرای موضوعات توافق شده در یادداشت‌های تفاهم نشست‌های قبلی را مورد مذاکره قرار دادند و سپس به تفصیل در مورد موارد ذیل به بحث و گفتگو پرداختند: اقتصاد، سرمایه‌گذاری، تجارت، گمرک، صنعت، انرژی، حمل و نقل، ارتباطات، کشاورزی، فرهنگ و گردشگری، علمی و آموزش.

دو طرف بر موارد ذیل توافق کردند:

بند (۱)

همکاری در زمینه های اقتصادی، سرمایه گذاری، تجارت و امور بانکی

۱. تبادل منظم اطلاعات در رابطه با محصولاتی که دارای ظرفیت صادراتی برای افزایش گردش تجاری بین دو کشور؛
۲. تبادل اطلاعات در خصوص اولویت های سرمایه گذاری، پروژه ها، قوانین و مقررات جهت افزایش فعالیت های سرمایه گذاری میان دو کشور؛
۳. ایجاد روابط میان سازمان سرمایه گذاری و کمک های اقتصادی و فنی (OIETAI) و سازمان توسعه تجارت (TPO) جمهوری اسلامی ایران و بنیاد توسعه سرمایه گذاری و صادرات آذربایجان (AZRPROMO)؛
۴. بررسی فرصت های تنظیم دینارهای هیات های تجاری توسط سازمان توسعه تجارت ایران و بنیاد توسعه سرمایه گذاری ها و صادرات آذربایجان؛
۵. دعوت از شرکت های دو طرف به همایش ها، سمینارها و نشست های تجاری و نمایشگاه هایی که برگزار خواهد شد.
۶. با توجه به استمرار بحران قریه بنای کوهستانی، دو طرف توافق نمودند در روابط اقتصادی خارجی خود اصول و مقررات بین المللی بویژه احترام به تمامیت ارضی و حلی حاکمیت طرف مقابل را رعایت نموده و از انجام هرگونه اقدامی برخلاف این اجتناب نمایند.
۷. تشویق مقامات مناطق و استان های همسایه برای توسعه روابط اقتصادی دوجانبه با یکدیگر.
۸. دو طرف بر اهمیت ارتقاء سطح روابط آیمانیی در حوزه های بانکی تاکید نموده و نسبت به انجام مذاکرات و ارائه مشاوره به منظور حل مسائل مختلف اعلام آمادگی نموده اند.
۹. طرف ایرانی پیشنهاد نمود که موافقتنامه حمایت و تشویق سرمایه گذاری متقابل تجدید شود. طرف آذری موافقت نموده پس از دریافت رسمی این پیشنهاد مراتب را بررسی و نظر خود را اعلام نماید.

بند (۲)

همکاری در زمینه صنعت

۱. با توجه به تجربیات جمهوری اسلامی ایران در زمینه پارک های صنعتی، طرف آذربایجان درخواست نمود از تجارب استفاده نماید. مقرر گردید طرف ایرانی موضوع را مورد توجه قرار داده و نسبت به تبادل تجارب اقدام نماید.
۲. بررسی فرصت های سازماندهی نمایشگاه های مشترک محصولات صنعتی برای حمایت از تجارت متقابل، به ویژه صادرات محصولات در دو کشور؛
۳. استفاده از فرصت های جاری در همکاری های دوجانبه و فرصت های سرمایه گذاری در زمینه های صنعتی (متالورژی، صنایع سبک، غذا، مهندسی، خودرو و غیره) به منظور تقویت ارتقاء همکاری بین شرکت های مربوطه دو کشور؛
۴. بررسی فرصت های صادراتی محصولات فرآورده های پتروشیمی بین دو طرف؛
۵. ایجاد روابط بین پارک صنعتی - شیمیایی - سوگیت و پارک صنعتی شیمیایی، ماه شهر، منطقه ویژه اقتصادی پارس، پالایشگاه نفت تبریز، اصفهان، خوزستان و دیگر پارک های صنعتی جدید؛
۶. سازماندهی همایش ها در زمینه صنعت انرژی، تجارت، سرمایه گذاری یا مشارکت نمایندگان از بخش خصوصی دو کشور

بند (۳)

همکاری در زمینه انرژی

۱. ادامه مذاکرات قبلی ترخیص فروش و سواب گاز طبیعی جمهوری آذربایجان به جمهوری اسلامی ایران؛
۲. ادامه مذاکرات جهت انتقال گاز طبیعی جمهوری اسلامی ایران به مخازن ذخیره سازی قلماز و قره داغ جمهوری آذربایجان در فصل تابستان و نگهداری گاز در مخازن مذکور و عودت آن در فصل زمستان؛

- ۳. طرف آذری علاقمندی خود را نسبت به انجام مذاکرات در خصوص امکان استفاده مشترک از تاسیسات حفاری شنواری جمهوری اسلامی ایران اعلام نمود.
- ۴. بررسی فرصت های تجارت برق با کشورهای ثالث دوست با توجه به پتانسیل و امکانات ترانزیتی هر دو کشور
- ۵. تسریع در بررسی امکانات و فرصت های فنی به منظور تحقق بهره برداری موازی شبکه های برق جمهوری اسلامی ایران و جمهوری آذربایجان و نیز افزایش ظرفیت انتقال و حجم تبادل برق بین دو کشور؛
- ۶. بررسی کلیه مسائل مرتبط در مقام پیش نویس " موافقتنامه فیعابین دولت های جمهوری اسلامی ایران و جمهوری آذربایجان برای احداث و بهره برداری از تاسیسات آبی و نیروگاه های برق آبی خدالقرین و قیزقلعه سی و نیز همکاری در زمینه بهره برداری و استفاده از منابع آب و برق " و تسریع در مذاکرات مربوطه؛
- ۷. انجام کارهای مربوطه برای اجرای موافقتنامه " احداث و بهره برداری از نیروگاه های برق آبی اردوباد و مارازاد " بین دولت های جمهوری اسلامی ایران و جمهوری آذربایجان امضاء شده در تاریخ ۹ آوریل ۲۰۱۴ میلادی در تهران پس از تأیید نهادهای ذیربط و دیصلاح جمهوری اسلامی ایران و نافذ شدن آن؛
- ۸. نهایی کردن اقدامات ساخت و ساز، و کلیه هماهنگی های لازم برای خط انتقال ۲۲۰ کیلووات پارس ایباد-۲ (اردبیل) برای راه اندازی تا مارچ ۲۰۱۵.

بند (۴)

همکاری در زمینه آبیاری و امور آب

- ۹. توافق بر اقدامات مربوط به آب منابع رودخانه های مرزی ارس، استراچای و بالهارود توسط دو طرف؛
- ۱۰. تسریع در تصویب " دستورالعمل فنی و اجرایی مشترک برای ساماندهی رودخانه های مرزی بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری آذربایجان "؛
- ۱۱. تبادل تجربیات در زمینه های آبیاری و تاسیسات آبی.

ع

بند (۵)

همکاری در زمینه مسایل مرزی

ادامه همکاری کمیسیون مشترک مرزی بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری آذربایجان که اولین اجلاس آن در تاریخ ۱۶ - ۱۷ دسامبر ۲۰۱۳ میلادی در شهر باکو برگزار گردیده است.

بند (۶)

همکاری در زمینه حمل و نقل

۱. انجام اقدامات مربوط به منظور استفاده بهینه از ظرفیت ها بالقوه موجود در زمینه حمل و نقل مسافر و کالا بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری آذربایجان؛
۲. تسریع در امور مربوط به اجرای توافقات اجلاس کمیته مشترک حمل و نقل جاده ای منعقد شده در تاریخ ۲۷ خرداد ۱۳۹۳ عجزی شمسی برابر با ۱۷ ژوئن ۲۰۱۴ میلادی در تهران؛
۳. طرف آذری پیشنهاد نمود با توجه به توسعه روابط اقتصادی دو کشور، موضوع ۲۴ ساعته نمودن فعالیت پایانه های مرزی بیله سوار - جلغا (ایران) مورد بررسی قرار گیرد؛ طرف ایرانی موافقت خود را برای افزایش ساعت کار بیله سوار برای ورود مسافران (بنابر از روزهای جمعه) اعلام نمود. در خصوص روزهای جمعه پس از هماهنگی با سازمان های ذیربط، نتیجه به طرف آذری اعلام خواهد شد.
۴. طرف ایرانی افزایش تناژ و ارتفاع وسایل نقلیه ای که وارد خاک جمهوری آذربایجان می شوند را درخواست نمود و طرف آذری موافقت کرد موضوع مورد بررسی و پس از هماهنگی های لازم در این خصوص با مراجع ذیربط، نتیجه را به طرف ایرانی اعلام نماید.
۵. جهت تسریع در ساخت پروژه خط راه آهن رشت - آستارا (ایران) - آستارا (آذربایجان) در چارچوب کریدور شمال - جنوب، نسبت سه جانبه تخصصی راه آهن های جمهوری اسلامی ایران، جمهوری آذربایجان و روسیه برگزار شود.
۶. انجام اقدامات مربوطه به منظور برآورد مالی پروژه ساخت بل های عابر پیاده و جاده و راه آهن در آستارا (ایران) - آستارا (آذربایجان) در گذرگاه منطقه مورد توافق؛

۷. طرف ایرانی اسناد و برآوردهای مالی هزینه های ساخت یل های عابر پیاده و خودرو بین جلفا (ایران) - جلفا (آذربایجان) به منظور پرداخت سهم مربوطه طرف آذری، ارائه خواهد نمود.
۸. طرف ایرانی امکان صدور مجوز برای خودروهای باری و سواری از طریق ترانزیت مرز شاه تختی - پلدشت در خاک جمهوری اسلامی ایران و ورود مجدد به خاک جمهوری آذربایجان را مورد بررسی قرار خواهد داد.
۹. طرف آذری اقدامات مناسب در حیطه اختیار خود در رابطه با مشکلات ناشی از تخلیه وسایل نقلیه آذری در گمرک آستارا (ایران) را به عمل خواهد آورد.
۱۰. طرفین موافقت نمودند در خصوص کاهش عوارض در مرزهای مشترک دو کشور (جلفا - شاه تختی - پلدشت و آستارا و بیله سولر) را بررسی و نتیجه متقابلاً به طور دائم به یکدیگر اعلام نمایند.
۱۱. برگزاری سومین اجلاس کمیته مشترک همکاری های بنبری و دریایی بین دو کشور به منظور بررسی مسایل بنبری و دریایی و انجام مذاکرات مربوطه (زمین و مکان آن از طریق مجاری دیپلماتیک اعلام خواهد شد)
۱۲. بررسی امکان برگزاری پروازهای تخران - تهران - تخران، و مشهد - یاکو - مشهد و اطلاع به یکدیگر در اسرع وقت.

بند (۷)

همکاری در زمینه گمرک

۱. به منظور توسعه ی همکاریهای گمرکی و روزآمد نمودن موافقتنامه موجود فیسابق در زمینه همکاری متقابل اداری در امور گمرکی که در تاریخ ۲۰ ماه می ۲۰۰۲ میلادی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری آذربایجان امضاء شده است، گمرک جمهوری اسلامی ایران پیشنهاد نموده که یک موافقتنامه جدید در زمینه ی همکاریهای جامع گمرکی و در چارچوب متن مدل جدید سازمان جهانی گمرک، براساس نسخه ی ۲۰۰۴ میلادی را مذاکره و نهایی نمایند.
۲. طرفین تمایل خود را جهت توسعه، هماهنگی و همکاریهای فنی مابین در مورد دروازه مشترک مرزی براساس استانداردهای بین المللی اعلام و تاکید نمودند، قسماً برای تسهیل

تشریفات تجاری اقدامات لازم را برای مقابله با قاچاق کالا و دیگر تخلفات گمرکی اعمال نمایند.

بند ۸

همکاری در زمینه ارتباطات و فن آوری های پیشرفته

۱. همکاری در تدوین پروژه های جدید فناورانه با در نظر گرفتن فرصت های فنی موجود و پتانسیل فنی دو کشور برای تحقق پروژه های بین المللی؛
۲. بررسی موضوع حمایت متقابل دو طرف در کنفرانس ها و اجلاس های ITU و دیگر سازمان های بین المللی؛
۳. سازماندهی دوره های آموزشی برای بررسی و اجرای فناوری های جدید در زمینه IT؛
۴. تبادل دانش فنی و بهبود مهارت های حرفه ای کارشناسان در زمینه پست و مخابرات در مراکز آموزشی دو کشور؛
۵. تبادل دانش فنی و تجربه در زمینه مقررات ICT؛
۶. تبادل تجربه در زمینه سرویس های الکترونیکی به ویژه در زمینه دولت الکترونیکی؛
۷. انجام فعالیت های مشترک برای بهبود کیفیت ارتباطات رومینگ و بین المللی و پیشگیری از استفاده غیرقانونی از سرویس های رومینگ دو کشور؛
۸. مذاکره در رابطه با اجرا و توسعه خدمات رومینگ بین اپراتورهای دو کشور، فراهم آوردن فعالیت مستمر کانال های ارتباطی بر ظرفیت جاری در مسیر جمهوری خودمختار نخجوان جمهوری آذربایجان؛
۹. شناسایی تعرفه های مناسب برای ساده ترافیک تلفنی بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری آذربایجان؛
۱۰. اجزای کامل مفاد پروتکل امضاء شده بین دو کشور در ماه مه سال ۲۰۱۳ (نسخه بلژیکی شده پروتکل سال ۲۰۰۹) درخصوص تنظیم استفاده از کانال های فرکانسی GSM و موضوعات TV/FM در مناطق مرزی؛

۱۱. اجرای برنامه های فرستنده های زمینی (رادیویی و تلویزیونی) دو کشور در مناطق مرزی برطبق توصیه شماره ۳۳.۲ بخش ۱ ماده ۲۲ ITU در خصوص طرح مقررات رادیویی و RRC-GE۰۴ جهت رفع تداخل برنامه های رادیویی و تلویزیونی در مناطق مرزی؛
۱۲. سعی و تلاش مشترک ارگان های ذیربط دو کشور برای ثبت ایستگاه های رادیو و تلویزیونی یکدیگر در ITU؛
۱۳. تبادل دانش و تجربه در زمینه امنیت فناوری اطلاعات و مبارزه با جرایم دیجیتال؛
۱۴. سازماندهی همکاری مشترک بین اپراتورهای پست در کشورهای عضو OIC؛
۱۵. بررسی اقدامات لازم به منظور سازماندهی تبادل برنامه های تلویزیونی بین سازمان های بخش همگانی و توسعه فعالیت های تلویزیونی دو کشور؛
۱۶. بررسی استفاده از ماهواره های جمهوری آذربایجان توسط کشور جمهوری اسلامی ایران؛
۱۷. تهیه موافقت نامه لازم بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری آذربایجان درخصوص ارتباطات و فناوری اطلاعات؛
۱۸. تهیه موافقت نامه بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری آذربایجان درخصوص همکاری های پستی؛

پنجاه (۹)

همکاری در زمینه های علمی و آموزشی

۱. تاکید طرفین بر همکاری مستقیم بین دانشگاه ها و مراکز تحقیقاتی دو کشور؛
۲. تشویق مبادله دانشجو بین دانشگاه های دو کشور در مقاطع تحصیلات تکمیلی؛
۳. تبادل اطلاعات و تجربیات میان اساتدان و محققان دو کشور در زمینه های مورد علاقه مشترک؛
۴. همکاری در زمینه برگزاری نمایندگی های علمی و فن آوری مشترک بین دو کشور؛
۵. تشویق برای ایجاد دوره های دکتری مشترک بین دانشگاه ها و مراکز تحقیقاتی دو کشور؛
۶. دعوت از دانشمندان و محققان دو کشور برای شرکت در نشست های علمی بین المللی؛
۷. همکاری در زمینه شرکت دانشجویان یکدیگر در مسابقات ورزشی دانشجویی المپیادهای علمی و فناوری؛

۸

- ۸. برگزاری کارگاه های آموزشی میان مراکز علمی و پژوهشی در زمینه های علمی و فناوری در جمهوری اسلامی ایران و جمهوری آذربایجان
- ۹. همکاری در زمینه پارک های علم و فن آوری توسط دانشگاه های دو کشور
- ۱۰. حمایت طرفین از تبادل و تحقیقات مشترک در زمینه دست نوشته های تاریخی، آذری، فارسی و عربی

پند (۱۰)

همکاری در زمینه کشاورزی

- ۱. باتوجه به تفاهتنامه بین دو کشور درخصوص همکاری در زمینه کشاورزی که بین دو کشور متعاقب سفر وزیر کشاورزی جمهوری آذربایجان به جمهوری اسلامی ایران در سال ۲۰۰۸ منعقد گردید، دو طرف بر پیگیری و اجرای مفاد یادداشت تفاهم مذکور تاکید نمودند. در این خصوص موافقت گردید که کارگروه مشترک کشاورزی تشکیل شود.
- ۲. همکاری مشترک بین دو کشور در زمینه سرمایه گذاری، و نیز سرمایه گذاری بین کشاورزان به منظور تولید و تجارت محصولات کشاورزی، دامپروری و محصولات باغی، توسعه همکاری میان استان های همجوار دو کشور به ویژه در زمینه صنایع فرآوری محصولات کشاورزی، دامپروری و تولید نهال و تامین خدمات مشاوره ای کشاورزی؛
- ۳. تبادل اطلاعات به منظور بالا بردن بهداشت تولیدات محصولات دامی و گیاهی، کنترل آفات، بالا بردن اقدامات پیشگیرانه و اتخاذ تدابیر ویژه بهداشتی در مرزهای دو کشور؛
- ۴. طرف ایرانی اظهار داشت که در روزهای آتی پیشنهادات خود درخصوص پیش نویس موافقتنامه همکاری در زمینه بهداشت دام و دامپزشکی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری آذربایجان را ارائه داده، و همچنین دو طرف توافق نمودند که روند امضاء این موافقتنامه تسریع نمایند.
- ۵. فرصت های سرمایه گذاری در کشت محصولات زراعی و فرآوری آنها، بویژه در مناطق مرزی دو کشور را ارزیابی نمایند.
- ۶. تبادل دانش و اطلاعات در مورد اولویت ها و تولیدات کشاورزی.

۹

بند (۱۱)

همکاری در زمینه های فرهنگ، گردشگری و بهداشت

۱. دو طرف شرایط ضروری برای امضای برنامه جدید همکاری در حوزه فرهنگ بین دو کشور را در اسرع وقت ممکن فراهم خواهند آورد.
۲. دو طرف بر اجزایی تنه یادداشت تفاهم همکاری گردشگری دو کشور که در تاریخ ۲۰۰۹ امضاء شده است تاکید و به منظور معرفی امکانات و ظرفیت های گردشگری دو کشور دیدارهای منظم مشترک با حضور نمایندگان بخش های خصوصی و دولتی را سازماندهی خواهند نمود.
۳. دو طرف بر توسعه تورهای تفریحی مشترک از کشور ثالث به کشورهای یکدیگر با مشارکت بخش های خصوصی را تاکید نمودند.
۴. طرف ایرانی آمادگی خود برای همکاری با طرف آذری جهت برگزاری گردشگری دریایی و گردشگری سلامت بیان نموده و مقرر شد طرف آذری نظرات و پیشنهادات خود را در اسرع وقت ممکن از طریق مجاری دیپلماتیک اعلام نماید.
۵. دو طرف بر توسعه و تقویت همکاریهای مشترک در زمینه های خدمات بهداشتی، تحقیقاتی و آموزش پزشکی، صنایع دارویی و تجهیزات پزشکی تاکید نمودند.

بند (۱۲)

سایر موضوعات

۱. تسریع روند اختصاص زمین به سفارت جمهوری آذربایجان در تهران و سرکنسولگری جمهوری آذربایجان در تبریز توسط طرف ایرانی؛
۲. همکاری برای اجرای مفاد موافقتنامه مورخ ۲۷ فوریه ۱۹۹۸ میلادی درخصوص انتقال محکومین بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری آذربایجان؛ که جزئیات موضوع همکاری در این زمینه از مسیر تعاملات مراجع ذیصلاح دو کشور و از طریق مجاری دیپلماتیک هماهنگ خواهد شد.

بند (۱۲)

موضوعات کلی

دهمین اجلاس کمیسیون مشترک همکاریهای اقتصادی بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری آذربایجان در تهران برگزار خواهد شد که متعاقباً تاریخ برگزاری از طریق مجاری دیپلماتیک تعیین و اعلام خواهد شد.

این یادداشت تفاهم در باکو در تاریخ ۱۵ مردادماه ۱۳۹۳ شمسی برابر با ۶ اوت ۲۰۱۴ میلادی در سه نسخه اصلی به زبانهای فارسی، آذری و انگلیسی که هر سه از اعتبار یکسان برخوردارند، به امضاء رسید. در صورت بروز هرگونه اختلاف نظر متن انگلیسی ملاک خواهد بود.

شاهین مصطفی اف

محمود واعظی

وزیر اقتصاد و صنعت

وزیر ارتباطات و فناوری اطلاعات

جمهوری آذربایجان

جمهوری اسلامی ایران

رئیس آذری کمیسیون مشترک

رئیس ایرانی کمیسیون مشترک


